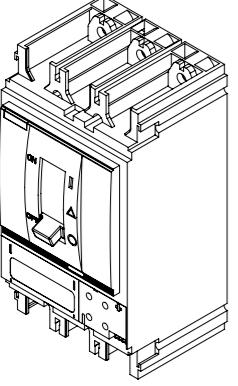


ETIBREAK NBS-E/EC 400, 630 LCD



- EN Moulded Case Circuit Breaker
ETIBREAK NBS-E/EC 400, 630 LCD
SLO Kompaktni odklopnik
ETIBREAK NBS-E/EC 400, 630 LCD
UA Промислові автоматичні вимикачі
ETIBREAK NBS-E/EC 400, 630 LCD
RU Промышленные автоматические выключатели
ETIBREAK NBS-E/EC 400, 630 LCD
PL Wyłączniki kompaktowe
ETIBREAK NBS-E/EC 400, 630 LCD

EN Please retain this manual for future reference!
The Manufacturer assumes no responsibility for damages resulting from non-application or incorrect application of the instructions provided herein.

Safety Notices

Be sure to read these Instructions and other associated documents accompanying the product thoroughly to be familiarize yourself with the product handling, safety information, and all other precautions before mounting, using, servicing, or inspecting the product. In these Instructions, safety notices are divided into «Warning» and «Caution» according to the hazard level.

△ WARNING: A warning notice with this symbol indicates that neglecting the suggested procedure or practice could result in fatal or serious personal injury.

△ CAUTION: A caution notice with this symbol indicates that neglecting the suggested procedure or practice could result in moderate or slight personal injury and/or property damage.

Note that failing to observe notices could result in serious results in some cases. Because safety notices contain important information, be sure to read and observe them.

△ CAUTION: Mounting Precautions

- Electrical work should only be undertaken by suitably qualified persons.
- Do not place the product in an area that is subject to high temperature, high humidity, excessive dusty air, corrosive gas, strong vibration and shock, or other unusual conditions. Mounting in such areas could cause a fire or malfunction.
- Be careful to prevent foreign objects (debris, concrete powder, iron powder, etc.) and rainwater from entering product. These materials inside the product could cause a fire or malfunction.
- Prior to commencing any work on the product, open an upstream circuit breaker or isolator to ensure that no voltage is applied to the product. Otherwise, electrical shock may result.
- When connecting cable or busbar to the product, tighten terminal screws to the torque specified in this manual. Otherwise, a fire could result.
- Even when tightening the terminal screws and after conductor connection, do not apply excessive force to the terminals. Otherwise, a fire may result.

- For front-connected breakers, insulate all bare conductors of the line side until the breaker end. If interpole barriers are packed, be sure to use the barriers; moreover, insulate all bare conductors by insulating tape or the like so that the tape overlaps with the barriers. Insufficient insulation may result in shortcircuit.
- Do not block the arc gas vents of the product to ensure adequate arc space. Blocking these vents could result in failure of circuit interruption.

Handling Precautions

△ WARNING: Never touch terminals. Otherwise, electric shock may result.
△ CAUTION: When the breaker trips open automatically, remove the cause, then return the handle to the (ON) position. Should a fault be interrupted, the breaker must be inspected. Otherwise, a fire may result.

△ CAUTION: Maintenance Precautions

- Service and/or inspection of the product must be done by persons having expert knowledge.
- Before servicing or inspecting the product, open an upstream circuit breaker or the like to isolate all sources of power. Otherwise, electric shock may result.
- Regularly check that the breaker terminal screws are tightened to torque values shown within this manual, failure to do so may result in fire.

Other Precautions

- Do not carry this product by accessory leads, as this may cause damage to the product.
- Unauthorized opening of the breaker cover will invalidate product warranty.
- When installing the product, use wires or conductors, the cross sectional areas of which accommodate the rated current of the product. Using wires or conductors with inadequate cross sectional areas may cause false tripping and overheat.

EN Shranite ta navodila, da jih boste lahko po potrebi ponovno uporabili! Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za kakršnokoli škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja ali nepravilnega izvajanja navodil opisanih v tem dokumentu.

Varnostni napotki

Skrbno preberite navodila in druge izdelki priložene dokumente in se tako seznanite s pravilnim ravnanjem z izdelkom, varnostnimi informacijami in vsemi drugimi ukrepi, preden do namestite, uporabe, servisa ali pregleda izdelka.

△ POZOR: Opozorilno sporočilo s prikazanim simbolom sporoča, da bi neupoštevanje navodil pripeljalo do smrtno resne telesne poškodbe.

△ PREVIDNO: Opozorilno sporočilo s prikazanim simbolom sporoča, da bi neupoštevanje navodil lahko pripeljalo do lažje ali srednje hude telesne poškodbe in/ali materialne škode.

Zapomnite si, da utegne imeti neupoštevanje sporočil z oznako PREVIDNO v nekaterih primerih resne posledice.

Skrbno preberite in izvedite varnostne napotke, saj vsebujejo pomembne informacije.

△ PREVIDNO: Montažni predvirovni ukrepi

- Elektroinstalatrska dela naj izvajajo le primerno usposobljene strokovne osebe
- Ne namestite izdelka v okolje, kjer bi bilo lahko izpostavljen visoki temperaturi, visoki vlažnosti, velikim količinam prahu, konzervnim plinom, močnim tresljajem ali udarcem oz. drugim nenavadenim okoliščinam. Izpostavljanje izdelka tovrstnim okoliščinam lahko pripelje do požara ali nepravilnega delovanja.

- Prepričajte, da bi v izdelku začeli tukti (odpadki, betonski ali kovinski prap itd.) ali voda. Tovrstne snovi znotraj izdelka lahko pripeljejo do požara ali nepravilnega delovanja.

- Pred začetkom kakršnegakoli dela na izdelku izklopite vir napajanja in takoj zagotovite, da ne bo pod napetostjo. V nasprotnem primeru lahko pride do elektriska.

- Pri priključitvi kabla ali zbiralke na izdelek privržite priključne vijke z navorom, ki je predpisani v teh navodilih. V nasprotnem primeru lahko pride do požara.

- Pri odklopnih s prednjimi priključki izolirajte vse dovodne vodnike do konca zaščitne pregrade. Obvezna je uporaba medpolnih barier. Ob neustrezni izolaciji lahko pride do medpolnega kratkega stika.

- Ne blokirajte obločnih izpušnih, saj lahko le-to privede do neustreznega gašenja obloka in posledično do požara.

△ Varnostni ukrepi pri uporabi

△ OPZOŘILO: Nikoli se ne dotikajte priključkov pod napetostjo. V nasprotnem primeru lahko pride do elektriska.

△ PREVIDNO: Ko odklopnik izklop, odpravite najprej vzrok proženja in šele nato ponovno vklopite odklopnik. Če pride do prekinute tokokroga, je potrebno odklopnik pregledati, saj v nasprotnem primeru lahko pride do požara.

△ PREVIDNO: VARNOSTNI UKREPI PRV VZRDEŽEVANU

- Servisiranje in/ali vzdrževanje izdelka lahko izvede samo oseba s strokovnim znanjem
- Pred servisiranjem ali pregledovanjem odklopnika, le-tega odklonite od vseh virov napajanja e. energije. V nasprotnem primeru utegne priti do elektriska.

- Redno preverjajte, ali so priključni vijke odklopnika praviti na vrednosti navora, ki so napisani v teh navodilih, saj v nasprotnem primeru lahko pride do požara.

Ostali varnostni ukrepi

- Ne dvigujte, prenašajte tega izdelka na način, da ga primete za pripadajoče vodnike.

- Odpiranje izdelka (razdržanje ohaja) ni dovoljeno in razveljavljen garancijo.

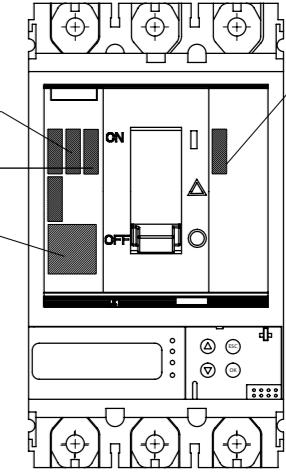
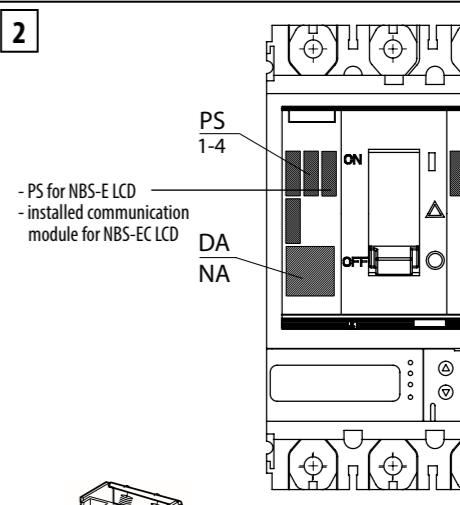
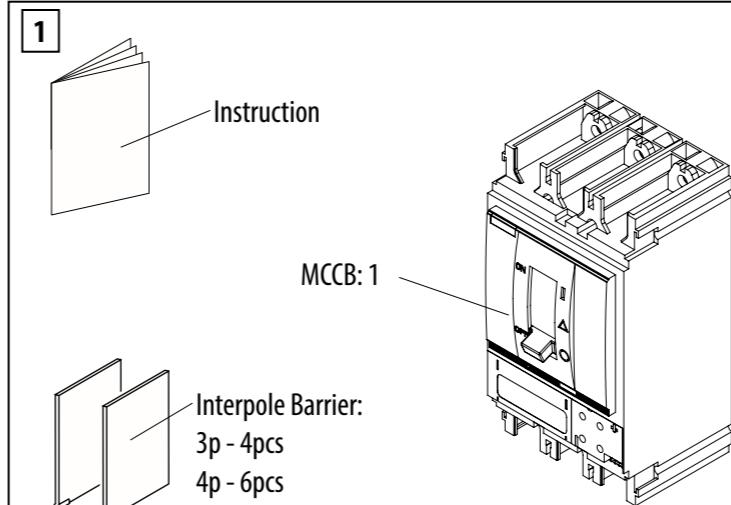
- Pri priključitvi izdelka uporabite vodnike, katereh presek ustrezna nazivnemu toku izdelka.

Uporaba neprimernih presekov vodnikov lahko privede do neželenih proženj odklopnika, oziroma do preobremenitve vodnikov.

1 Instruction

MCCB: 1
Interpole Barrier:
3p - 4pcs
4p - 6pcs

	Type
	NBS 400,630
3p	6pcs M10×27,5
4p	8pcs M10×27,5
3p	2pcs M5×85
4p	4pcs M5×85

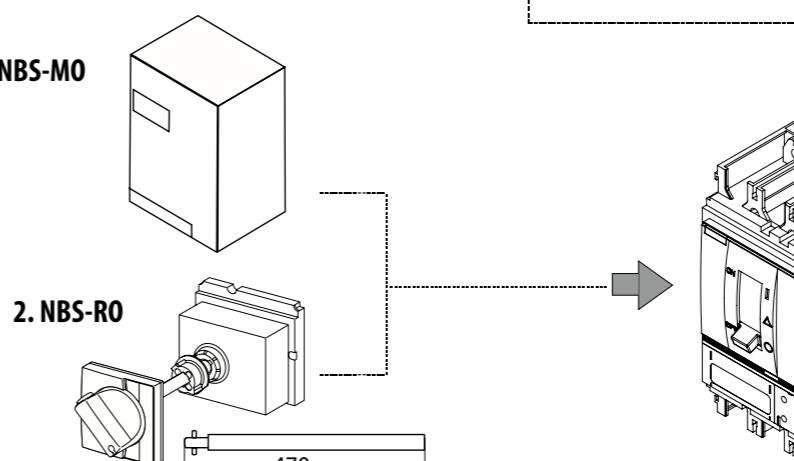


NBS-PS
NBS-SS

Auxiliary contacts **EN**
Alarm contact **EN**
Pomožno stikalo **SLO**
Signalno stikalo **UA**
Блок контактів перекидний **UA**
Аварійний контакт перекидний **RU**
Блок контактов перекидной **RU**
Аварийный контакт перекидной **PL**
Styki pomocnicze **PL**
Styk alarmowy **PL**

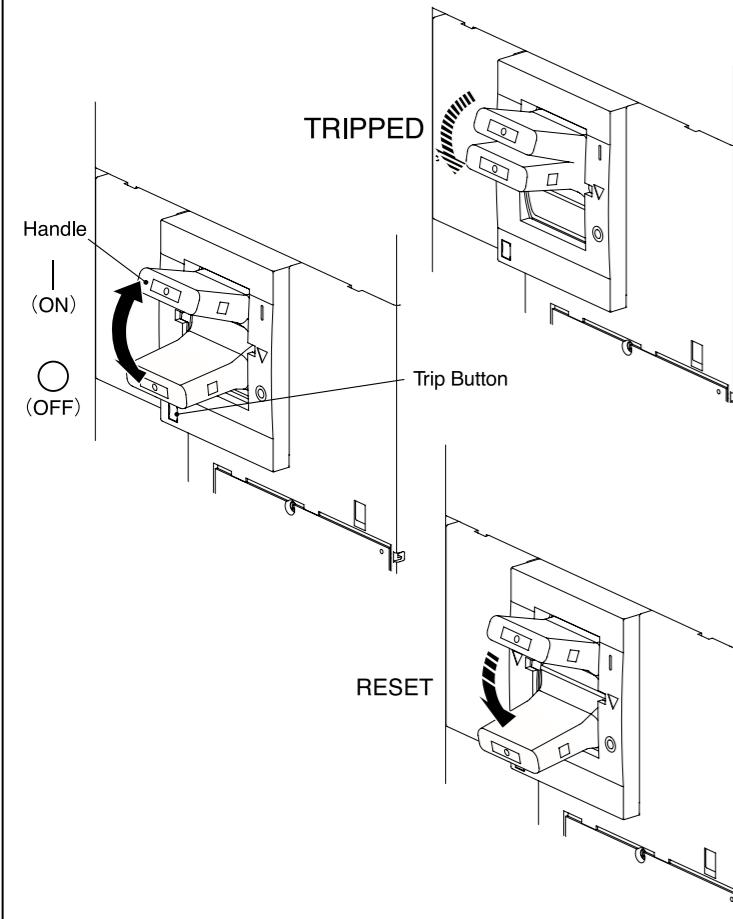
3

1. NBS-MO
2. NBS-RO
3. NBS-IZ

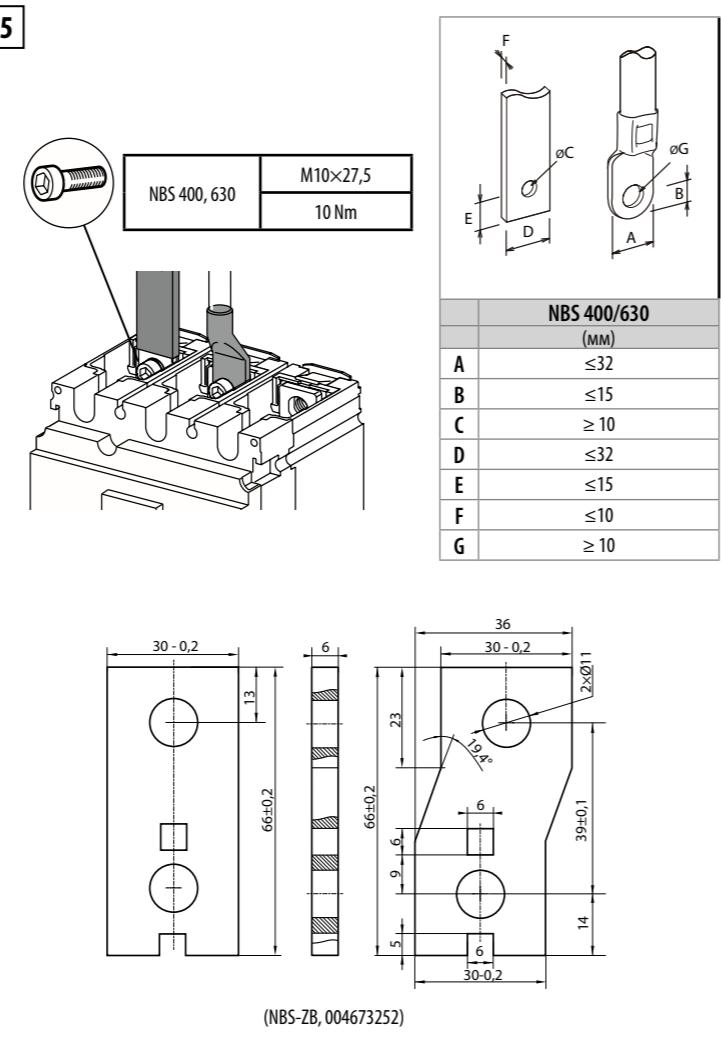


	EN	SLO	UA	RU	PL
1	NBS-MO	Motor operator	Motorski pogon	Мотор-привід	Napęd silnikowy
2	NBS-RO	Door mounted handle	Podaljšana ročica	Выносная поворотная рукоятка	Napęd ręczny montowany na drzwiach
3	NBS-IZ	Interpol barrier	Medpolna pregrada	Межполюсна перегородка	Преграда międzybiegunowa
4	NBS-ZB	Attach busbar	Zbiralka	Переходник шинный	Przyłącza szynowe
5	NBS-PRS	Terminal cover	Prekritje sponk	Захисна кришка клемм	Osłona zacisków

4



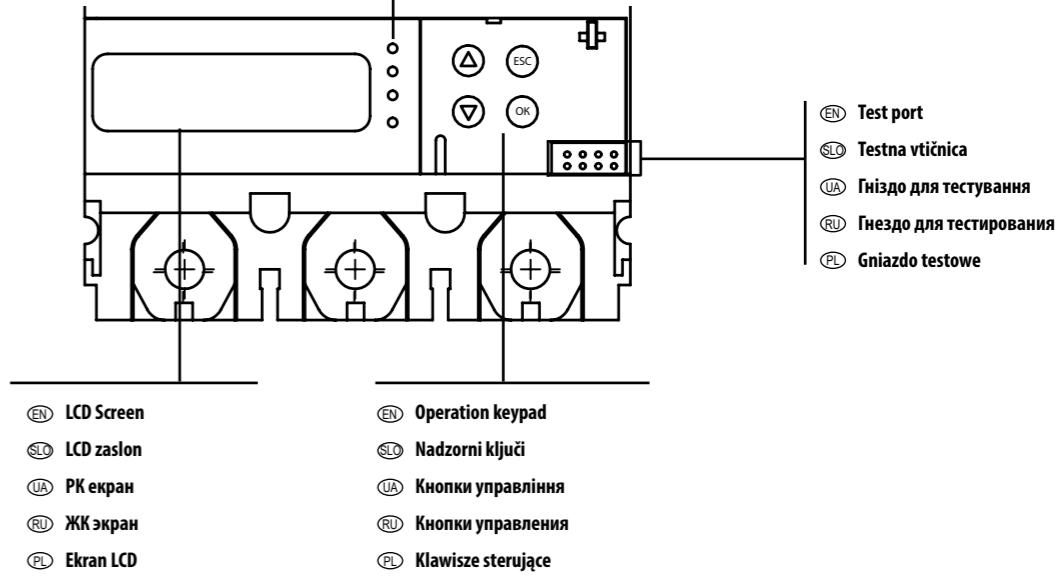
5



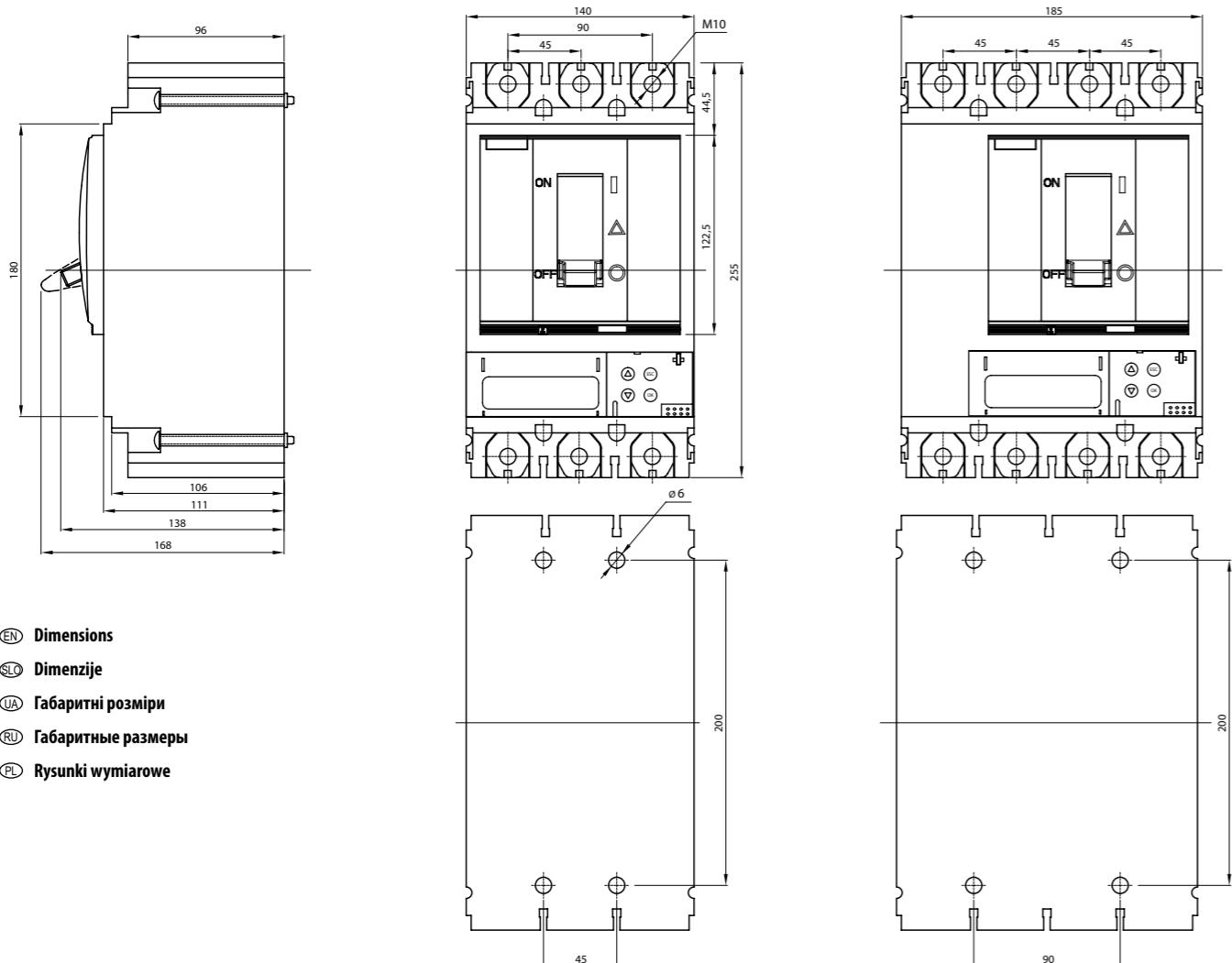
6

- Operation interface**
- Delovni vmesnik**
- Робочий інтерфейс**
- Рабочий интерфейс**
- Interfejs roboczy**

- LED Indicator**
- LED indikatorji**
- Світлодіодні індикатори**
- Светодиодные индикаторы**
- Wskazniki LED**

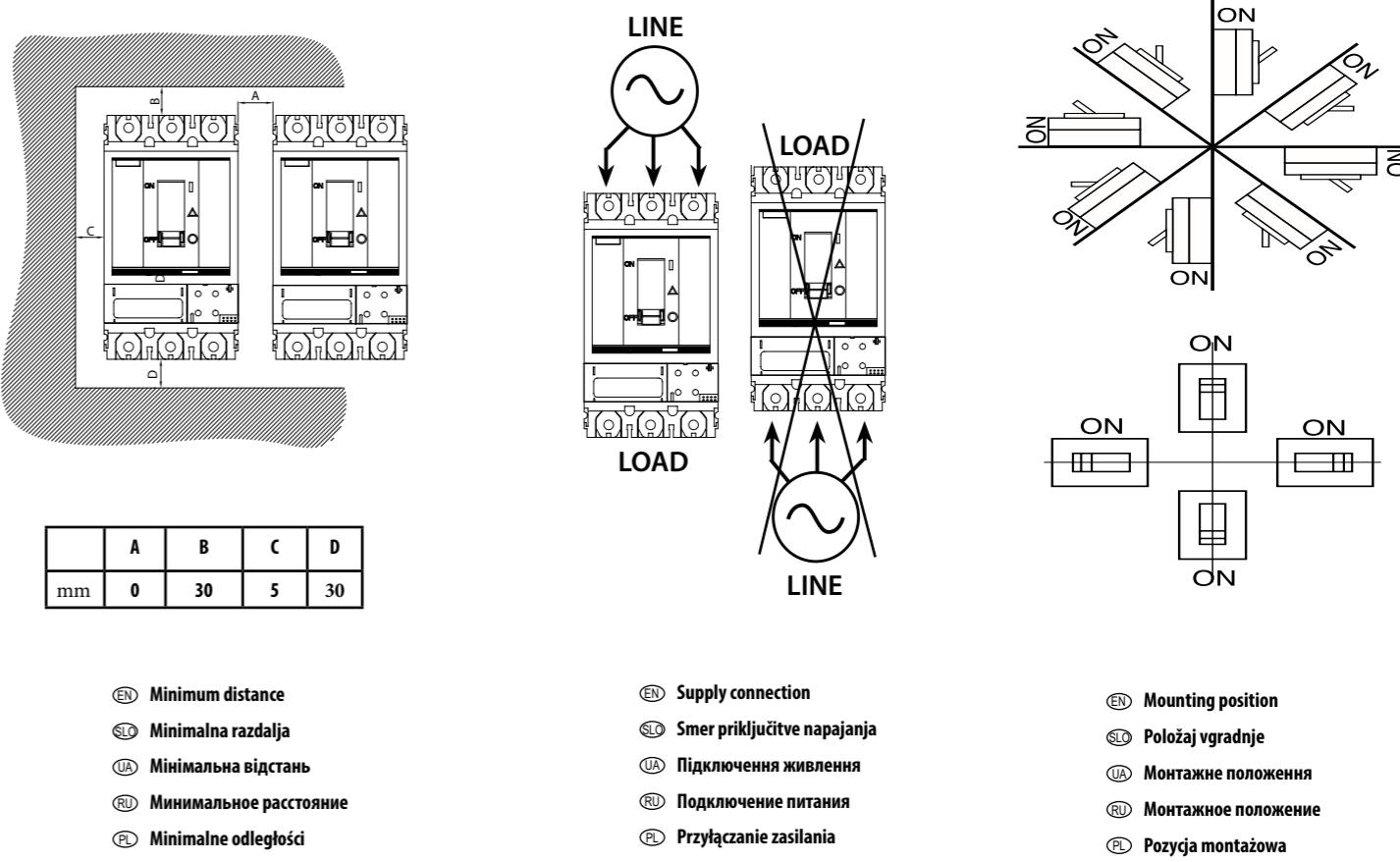


7



- Dimensions**
- Dimenzijs**
- Габаритні розміри**
- Габаритные размеры**
- Rysunki wymiarowe**

8



ETIBREAK NBS-E 400, 630 LCD

EN LED status indicator SLO LED indikatorji stanja UA Світлодіодні індикатори стану RU Светодиодные индикаторы состояния PL Wskaźniki stanu LED

	EN	SLO	UA	RU	PL
Green Operating status indicator	The green "Ready" LED blinks slowly when the electronic trip unit is ready to provide protection. It indicates the trip unit is operating correctly. This function requires a minimum current of 50A.	Ko je elektronska izklopna enota pripravljena za zaščito, zelena LED »READY« počasi utripa. To pomeni, da izdaja deluje pravilno. Ta funkcija zahteva minimalni tok 50A.	Зелений світлодіод готовності повільно мигає, коли електронний розчілювач готовий забезпечити захист. Це означає, що розчілювач працює правильно. Для роботи цієї функції потрібен мінімальний струм 50A.	Зеленый светодиод готовности медленно мигает, когда электронный расцепитель готов обеспечить защиту. Это означает, что расцепитель работает правильно. Для работы этой функции требуется минимальный ток 50A.	Zielona dioda „READY“ migra powoli, gdy wylatalc elektronyczny jest gotowy do zapewnienia ochrony. Oznaca to, że wydanie działa poprawnie. Ta funkcja wymaga minimalnego prądu 50A.
Yellow Pre-alarm indicator	Overload warning LED. Lights up when the load exceeds 90% of the configured Ir.	LED za opozorilo preobremenitve. Zasveti, ko obremenitev presega 90% konfiguriranega Ir.	Світлодіод попередження про перевантаження. Загоряється при перевищенні навантаження 90% від налаштованого Ir.	Светодиод предупреждения о перевеске. Загорается при превышении нагрузки 90% от настроенного Ir.	Dioda LED ostrzegająca o przeciążeniu. Zapala się, gdy obciążenie przekracza 90% skonfigurowanej wartości Ir.
Red Overload indicator	The red overload LED: steady on when I > 105% Ir	Rdeća LED za preobremenitev: stalno, ko sem I > 105% Ir	Червоний світлодіод перевантаження: горить постійно, коли I > 105% Ir	Красный светодиод перегрузки: горит постоянно, когда I > 105% Ir	Czerwona dioda LED przeciążenia: świeci, gdy I > 105% Ir

EN Operation keypad SLO Gumbi za upravljanje UA Кнопки управління RU Кнопки управления PL Przyciski sterujące

	EN	SLO	UA	RU	PL
	1. In the normal working state, press the «○» key to enter the menu of parameters; press the «○» key to enter the menu of faults. 2. When in the editing mode of a parameter, scroll up and down to increase or decrease the modified value. When the key is pressed for a long time, the modified value changes continuously and rapidly.	1. V normalnem delovnem stanju pritisnite gumb «○» za vstop v meni parametrov; pritisnite gumb «○» za vstop v meni napak. 2. Pritisnite gor ali dol, da povečate ali zmanjšate vrednost v načinu urejanja. Z daljšim pritiskom na tipko se vrednost nenehno in hitro spreminja.	1. В нормальном рабочем состоянии нажмите кнопку «○» для входа в меню параметров; нажмите кнопку «○» для входа в меню неисправностей. 2. Перебаюючи в режиме редактирования параметра, нажмите кнопку «вверх» или «вниз», чтобы увеличить или уменьшить значение в режиме редактирования. При длительном нажатии клавиши значение меняется непрерывно и быстро.	1. В нормальном рабочем состоянии нажмите кнопку «○» для входа в меню параметров; нажмите кнопку «○», чтобы войти в меню неисправностей. 2. Нажмите кнопку «вверх» или «вниз», чтобы увеличить или уменьшить значение в режиме редактирования. При длительном нажатии клавиши значение меняется непрерывно и быстро.	1. Podczas normalnej pracy naciśnij przycisk «○», aby wejść do menu parametrów; naciśnij przycisk «○», aby wejść do menu błędów. 2. Naciśnij w górę lub w dół, aby zwiększyć lub zmniejszyć wartość w trybie edycji. Długie naciśnięcie klawisza zmienia wartość w sposób ciągły i szybko.
	1. Enter the parameter setting menu in the normal working interface. 2. Confirm and save a modified value under the parameter editing mode.	1. Vstopite v meni za nastavitev parametrov v običajnem delovnem vmesniku. 2. Potrditev in shranjevanje spremenenih vrednosti v načinu urejanja parametrov.	1. Вход в меню настройки параметров в обычном рабочем интерфейсе. 2. Подтверждение и сохранение измененных значений в режиме редактирования параметра.	1. Wejdź do menu ustawiania parametrów w normalnym interfejsie operacyjnym. 2. Potwierdzenie i zapisanie zmienionych wartości w trybie edycji parametrów	Oznacza naprawo pri potovanju (pričaže so zadnje 3 zgodovine)
	1. Return to the standard display interface. 2. In parameter editing mode, give up parameter modification.	1. Vrnite se na standardni vmesnik zaslona. 2. V načinu za urejanje preklidite sprememo parametra.	1. Повернення до стандартного інтерфейсу дисплея. 2. В режиме редактирования отменить изменение параметра.	1. Возврат к стандартному интерфейсу дисплея. 2. В режиме редактирования отменить изменение параметра.	Wskazuje, że zmierzona wartość jest powyżej drugiego progu alarmowego (> 105% Ir)

EN Main menu SLO Glavni meni UA Головне меню RU Главное меню PL Menu główne

	EN	SLO	UA	RU	PL
	Protection parameter information display	Prikaz informacij o varnostnih nastavitevah	Відображення інформації про параметри захисту	Отображение информации о параметрах защиты	Wyświetlanie informacji o ustawieniach bezpieczeństwa
	The latest three fault information display (need to install communication module)	Prikaz zadnjih treh napak (vgrajen mora biti komunikacijski modul)	Відображення останніх трьох несправностей (необхідно встановити модуль зв'язку)	Отображение последних трех неисправностей (необходимо установить модуль связи)	Wyświetlanie trzech ostatnich usterek (musi być zainstalowany moduł komunikacyjny)

EN Remarks SLO Nastavitev zaščite UA Примітка RU Примечание PL Ustawienie ochrony

	EN	SLO	UA	RU	PL
Attention! Setting the protection parameters AB is available only when the connected load is more than 30A. When the load is less than 30A, the LCD display is not active!	Previdno! Nastavitev zaščitnih parametrov odklopnika je na voljo le, če je priključena obremenitev večja od 30A. Ko je obremenitev manjša od 30A, LCD zaslon ni aktivnen!	Увага! Налаштування параметрів захисту автоматичного вимикача доступне лише при підключеному навантаженні більше 30A. При навантаженні менше, ніж 30A LCD дисплей не активен!	Внимание! Настройка параметров защиты автоматического выключателя доступна только при подключенной нагрузке больше 30A. При нагрузке менее 30A LCD дисплей не активен!	Uwaga! Ustawianie parametrów zabezpieczeniowych wyłącznika jest dostępne tylko wtedy, gdy podłączone obciążenie przekracza 30A. Gdy obciążenie jest mniejsze niż 30A, wyświetlacz LCD nie jest aktywny!	
The fault information needs to be equipped with our company's communication module, so that the product can record, view and delete the fault information, otherwise, the fault information cannot be viewed.	Informacija o napakah si lahko ogledate, zapišete in izbrisete samo, če je prisoten povezovalni modul. V nasprotnem primeru informacijo o napaki ni mogoče videti.	Інформація про несправності може бути переглянута, записана та видалена лише за наявності комутаційного модуля. Інакше інформацію про несправності не можна переглянути.	Информация о неисправностях может быть просмотрена, записана и удалена только при наличии коммутационного модуля. В противном случае информация о неисправностях не может быть просмотрена.	Informacje o błędach można przeglądać, zapisywać i usuwać tylko wtedy, gdy obecny jest moduł przyłączeniowy. W przeciwnym razie nie można wyświetlić informacji o błędzie.	

EN Symbol designation SLO Simboli za označevanje UA Значення символів RU Обозначение символов PL Oznaczenia symboli

	EN	SLO	UA	RU	PL
	Indicates the data is the measured value	Oznacjuje, da so podatki izmerjena vrednost	Вказує на те, что дані є вимірюваними значеннями	Указывает на то, что данные являются измеренным значением	Wskazuje, że dane są wartością zmierzoną
	Indicates a viewing function is being carried out (current or fault)	Oznacjuje, da je funkcija prikaza v teku (tok ali napaka)	Вказує, що виконується функція перевідгуку (ток або несправність)	Указывает, что выполняется функция просмотра (ток или неисправность)	Wskazuje, że funkcja przeglądania jest w toku (bieżąca lub usterka)
	Indicates that the measured value exceeds the first alarm threshold (>90% Ir)	Oznacjuje, da izmerjena vrednost presegla prvi alarmni prag (>90% Ir).	Вказує на те, що вимірюване значення перевищує перший поріг спрацьування сигналізації (> 90% Ir).	Указывает на то, что измеренное значение превышает первый порог срабатывания сигнализации (> 90% Ir).	Wskazuje, że zmierzona wartość przekracza pierwszy próg alarmowy (> 90% Ir).
	Indicates that the measured value exceeds the second alarm threshold (>105% Ir)	Oznacjuje, da je izmerjena vrednost nad drugim alarmnim pragom (>105% Ir)	Вказує, що вимірюване значення перевищує другий поріг спрацьування сигналізації (> 105% Ir)	Указывает на то, что измеренное значение превышает второй порог срабатывания сигнализации (> 105% Ir)	Wskazuje, że zmierzona wartość jest powyżej drugiego progu alarmowego (> 105% Ir)
	Indicates a trip fault (the latest 3 histories viewable)	Oznacjuje napako pri potovanju (pričaže so zadnje 3 zgodovine)	Вказує на помилку відключення (відображаються останні 3 події)	Указывает на ошибку отключения (отображаются последние 3 события)	Wskazuje błąd podróży (wyświetlane są ostatnie 3 historie)
	Indicates that the data is locked and saved	Oznacjuje, da so podatki zaklenjeni in shranjeni	Вказує, що дані заблоковані і збережені	Указывает, что данные заблокированы и сохранены	Wskazuje, że dane są zablokowane i zapisane
	Indicates that the data is unlocked for editing	Oznacjuje, da so podatki odklenjeni za urejanje	Вказує, що дані розблоковані для редагування	Указывает, что данные разблокированы для редактирования	Wskazuje, że dane są odblokowane do edycji
	Indicates entering the system parameter setting	Oznacjuje vnos v nastavitev sistemskih parametrov	Вказує на вход в налаштування параметрів системи	Указывает на вход в настройку параметров системы	Wskazuje wejście do ustawień parametrów systemu

EN Protective functions SLO Zaščitne funkcije UA Захисні функції RU Защитные функции PL Funkcje ochronne

Parameter (adjustable)	EN	SLO	UA	RU	PL
Ir setup (0.4-1 Ir)	Overload long-time delay current.	Trenutna nastavitev za zaščito pred preobremenitvijo.	Уставка струму для защиты от перевески.	Уставка тока для защиты от перегрузки.	Bieżące ustawienie ochrony przed przeciążeniem.
tr setup (0.5-24 s)	Overload long-time delay time.	Nastavitev odzivnega časa zaščite pred zaščito videnim preobremenitvijo.	Уставка времени срабатывания для защиты от перевески.	Уставка времени срабатывания для защиты от перегрузки.	Ustawienie czasu reakcji zabezpieczenia przed przeciążeniem.
lsd setup (1.5-12 Ir or OFF)	Short-time short-time delay current.	Kratkočasova zakanjenje nastavitev toka kratkega stika.	Уставка струмы для защиты от короткого замыкания с кратковременной задержкой.	Уставка тока для защиты от короткого замыкания с кратковременной задержкой.	Ustawienie prądu zwarciowego krótkowzględnego.
tsd setup (0.1-0.4 s)	Short-time short-time delay time.	Čas zakasnitve kratkega stika.	Уставка задержки времени срабатывания при коротком замыкании.	Уставка задержки времени срабатывания при коротком замыкании.	Czas opóźnienia zwarcia.
li setup (2-15 Ir or OFF)	Short-time instantaneous current.	Nastavitev takojšnjega izklopa.	Налаштування струму миттєвого відключення.	Настройка тока мгновенного отключения.	Ustawienie natychmiastowego wyłączenia.
tg setup (0.1-0.4 s)	Ground-fault protection delay time.	Čas zakasnitve zemeljske napake.	Уставка задержки времени срабатывания при замыкании на землю.	Уставка задержки времени срабатывания при замыкании на землю.	Czas opóźnienia zwarcia doziemnego.
In setup (50%Ir, 100%Ir or OFF)	Neutral protection current.	Nevtralna zaščita.	Захист нейтрали.	Захист нейтрали.	Ochrona neutralna.

EN Remarks SLO Nastavitev zaščite UA Примітка RU Примечание PL Ustawienie ochrony

	EN	SLO	UA	RU	PL
	For a three-pole circuit breaker, the neutral line protection can be achieved by installing an external neutral line transformer, otherwise, select OFF the function.	Za tripolom odklopnik lahko zaščito nevtralnega voda dosežete z namestitvijo zunanjega nevtralnega transformatorja, v nasprotnem primeru izberite funkcijo IZKLOP.	Для трехполюсного автоматического выключателя защита нейтральной линии может быть достигнута путем установки внешнего трансформатора нейтральной линии, в ином случае выберите функцию ВЫКЛ.	W przypadku wyłącznika trójbiegunowego zabezpieczenie linii neutralnej można uzyskać poprzez zainstalowanie zewnętrznego transformatora neutralnego, w przeciwnym razie należy wybrać funkcję WYŁ.	

ETIBREAK NBS-EC 400, 630 LCD

EN LED status indicator SLO LED indikatorji stanja UA Світлодіодні індикатори стану RU Светодиодные индикаторы состояния PL Wskaźniki stanu LED

	EN	SLO	UA	RU	PL
LED 1 Green	Operating status light. The controller flashes once every 1s during normal operation.	Lučka stanja delovanja. Krmilnik med normalnim delovanjem utripa enkrat na 1s.	Індикатор робочого стану. Під час нормальної роботи контролер мигає один раз на 1 секунду.	Индикатор рабочего состояния. Контроллер мигает один раз в 1 секунду во время нормальной работы.	Lampa stanu pracy. Podczas normalnej pracy kontroler miga raz na 1s.
LED 2 Yellow	Overload warning LED Lights up when the when I > 90% Ir.	Rumena LED pred alarma stalno sveti, ko sem I > 90% Ir.	Жовтий світлодіод попередньої тривоги горить постійно, коли I > 90% Ir.	Желтый светодиод предварительной тревоги горит постоянно, когда I > 90% Ir.	Zółta dioda LED alarmu wstępnego świeci stale, gdy I > 90% Ir.
LED 3 Red	The red overload LED steady on when I > 105% Ir	Rdeča LED za preobremenitev stalno, ko sem I > 105% Ir	Червоний світлодіод перевантаження горить постійно, коли I > 105% Ir	Красный светодиод перегрузки горит постоянно, когда I > 105% Ir	Czerwona dioda LED przeciżenia świeci, gdy I > 105% Ir
LED 4 Yellow	Communication indicator. The light flashes when a host computer is communicating with this controller.	Indikator komunikacije. Indikator utripa, ko gostiteljski računalnik komunicira s tem krmilnikom.	Індикатор зв'язку. Індикатор блимає, коли комп'ютер обмінюється даними з цим контролером.	Индикатор связи. Индикатор мигает, когда главный компьютер обменивается данными с этим контроллером.	Wskaźnik komunikacji. Wskaźnik miga, gdy komputer hosta komunikuje się z tym kontrolerem.

EN Operation keypad SLO Gumbi za upravljanje UA Кнопки управління RU Кнопки управления PL Przyciski sterujące

	EN	SLO	UA	RU	PL
	Increase value button or navigate through the menu	Gumb za povečanje vrednosti ali se pomikajte po meniju	Кнопка збільшення значення або переход по меню	Кнопка увеличения значения или переход по меню	Przycisk zwiększa wartości lub poruszanie się po menu
	Decrease value button or go through the menu	Gumb za zmanjšanje vrednosti ali pojrite skozi meni	Кнопка зменшения значення або переход по меню	Кнопка уменьшения значения или переход по меню	Przycisk do zmniejszania wartości lub poruszania się po menu
	Button for entering the main menu and confirming the value	Gumb za vstop v glavni meni in potrditev vrednosti	Кнопка входа в главное меню и подтверждения значения	Кнопка входа в главное меню и подтверждения значения	Przycisk do wejścia do menu głównego i potwierdzenia wartości
	Exit or Cancel button	Gumb za izhod ali Preklici	Кнопка выхода или отмены	Кнопка выхода или отмены	Przycisk Zakończ lub Anuluj

EN Protective functions SLO Zaščitne funkcije UA Захисні функції RU Защитные функции PL Funkcje ochronne

Menu	EN	SLO	UA	RU	PL
Current prot	L prot	Overload protection with current and time adjustable	Nadtokovna zaščita z nastavljivim tokom in časom izklopa	Регульований по часу та струму захист від перевантаження	Регулируемая по току и времени защита от перегрузки
	S prot	Current and time adjustable short circuit protection	Kratkostična zaščita z nastavljivim tokom in časom izklopa	Регульований по часу та струму захист від короткого замикання	Регулируемая по току и времени защита от короткого замыкания
	I prot	Current adjustable instantaneous short circuit protection	Tokovna nastavitev takojšnjega proženja v primeru kratkega stika	Регульований по струму миттєвий захист від короткого замикання	Регулируемая по току мгновенная защита от короткого замыкания
	Pre-alarm	Overload pre-warning function	Funkcija predhodnega opozarjanja na preobremenitev	Функция предварительного оповещения о перегрузке	Funkcja ostrzegania przed przeciżenia
Other prot	U max	Protections of over-voltage	Nadnapetostna zaščita	Захист від підвищення напруги	Защита от повышения напряжения
	U min	Protections of under-voltage	Podnapetostna zaščita	Захист від зниження напруги	Защита от понижения напряжения
	Open-phase	Phase loss protection	Zaščita pred izgubo faze	Захист від обриву фази	Защита от обрыва фазы
	Phase rotation	Phase sequence protection	Zaščita faznega zaporedja	Захист від неправильного чергування фаз	Защита от неправильного чередования фаз
	F max	Protections of over-frequency	Zaščita pred previsoko frekvenco	Захист від підвищення частоти	Защита от повышения частоты
	F min	Protections of under-frequency	Zaščita pred prenizko frekvenco	Захист від зниження частоти	Защита от понижения частоты
	U unbal %	Phase asymmetry protection	Zaščita fazne asimetrije	Захист від асиметрії фаз	Защита от асимметрии фаз
	Ouertemper	Over temperature protection	Nadtemperatura zaščita	Захист від перегріву	Защита от перегрева

EN Setting parameters SLO Nastavitev parametrov UA Налаштування параметрів RU Настройка параметров PL Ustawianie parametrów

EN	SLO	UA	RU	PL
<p>The settings are adjusted using the buttons on the front panel. To change the parameters, you must take the following steps:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Enter the main menu by clicking «OK». 2. Go to the desired parameter using the up or down buttons. 3. To confirm the selection, click «OK». 4. Adjust the value using the up (increase value) or down (decrease value) buttons. 5. Confirm the set value by pressing the «OK» button or cancel the change by pressing the «ESC» button. Press and hold the «ESC» button to go to the home screen. 	<p>Parametri se nastavljajo s pomočjo gumbov na sprednji plošči. Če želite spremeniti parametre, morate narediti naslednje korake:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. V glavni meni vstopimo s pritiskom na gumb »V redu«. 2. Z gumboma gor ali dol pojrite na zahtevani parameter. 3. Za potrditev izberite kliknite na gumb »V redu«. 4. Popravite vrednost z gumboma navzgor (povečanje vrednosti) ali navzdol (zmanjšanje vrednosti). 5. Nastavljeno vrednost potrdite s pritiskom na tipko »OK« ali preklicite spremembo s pritiskom na tipko »ESC«. Dolg pritisk na gumb »ESC« vas pripelje na glavni zaslon. 	<p>Налаштування параметрів здійснюється за допомогою кнопок на лицьовій панелі. Для зміни параметрів необхідно зробити наступні кроки:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Входимо в головне меню натисканням кнопки «OK». 2. Переход на потрібний параметр здійснююмо за допомогою кнопок «Вгору» або «Вниз». 3. Для підтвердження вибору, нажимаємо на кнопку «OK». 4. Коригуємо значення за допомогою кнопок вгору (увеличение значения) або вниз (уменьшение значения). 5. Підтверджуємо установлене значення натисканням кнопки «OK» або скасовуємо зміну натиснувши кнопку «ESC». Тривале натискання кнопки «ESC» проводить переход на головний екран. 	<p>Настройка параметров осуществляется при помощи кнопок на передней панели. Для изменения параметров необходимо сделать следующие шаги:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Входим в главное меню нажатием кнопки «OK». 2. Переход на нужный параметр здешним за помощью кнопок «Вверх» или «Вниз». 3. Для подтверждения выбора, нажимаем на кнопку «OK». 4. Корректируем значение используя кнопки вверх (увеличение значения) или вниз (уменьшение значения). 5. Подтверждаем установленное значение нажатием кнопки «OK» или отменяем изменение нажав кнопку «ESC». Длительное нажатие кнопки «ESC» осуществляет переход на главный экран. 	<p>Parametry ustawia się za pomocą przycisków na panelu przednim. Aby zmienić parametry, musisz wykonać następujące czynności:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wchodzimy do menu głównego, naciśkając przycisk „OK”. 2. Przejdz do żądanego parametru za pomocą przycisków w góre lub w dół. 3. Aby potwierdzić wybór, kliknij przycisk „OK”. 4. Popraw wartość za pomocą przycisków w góre (zwiększenie wartości) lub w dół (zmniejszenie wartości). 5. Zatwierdź ustawioną wartość, naciśkając przycisk „OK” lub anuluj zmianę, naciśkając przycisk „ESC”. Długie naciśnięcie przycisku „ESC” powoduje przejście do ekranu głównego.

EN Measurement SLO Merjenje UA Вимірювання RU Измерение PL Pomiar

EN	SLO	UA	RU	PL
Current in each phase, current unbalance rate	Tok v vsaki fazi, stopnja neuravnotežnosti tokov	Струм по кожній фазі, поточний коефіцієнт несиметрії струмів	Ток по каждой фазе, текущий коэффициент несимметрии токов	Prąd w każdej fazie, współczynnik asymetrii prądu
Voltage, voltage unbalance rate	Napetost, stopnja napetostnega neuravnotežnosti	Напруга, коефіцієнт несиметрії напруги	Напряжение, коэффициент несимметрии напряжения	Напряжение, współczynnik asymetrii napięcia
Frequency	Frekvenca	Частота	Частота	Честотliwość

EN Communication SLO Komunikacija UA Зв’язок RU Коммуникация PL Komunikacja

EN	SLO	UA	RU	PL
Modbus-RTU	Modbus-RTU	Modbus-RTU	Modbus-RTU	Modbus-RTU

EN Remarks SLO Nastavitev zaščite UA Примітка RU Примечание PL Ustawienie ochrony

EN	SLO	UA	RU	PL
The NBS-EC LCD series circuit breakers have a built-in power supply, which allows setting the protection parameters without connecting the load. To do this, you must connect power to any two of the top terminals.	Odklopniki serii NBS-EC LCD imajo vgrajeno napajanje, ki omogoča nastavitev zaščitnih parametrov brez priklapa bremena. Če želite to narediti, morate priključiti napajanje na katere koli dva od zgornjih terminalov.	Автоматичні вимикачі серії NBS-EC LCD мають вбудоване джерело живлення, що дозволяє виконувати налаштування параметрів захисту без підключення навантаження. Для цього необхідно підключити живлення на дві будь-які верхні клемми.	Автоматические выключатели серии NBS-EC LCD имеют встроенный источник питания, что позволяет производить настройку параметров защиты без подключения нагрузки. Для этого необходимо подключить питание на две любые верхние контакты.	Wyłączniki serii NBS-EC LCD posiadają wbudowany zasilacz, który umożliwia ustawienie parametrów zabezpieczeń bez podłączenia obciążenia. Aby to zrobić, musisz podłączyć zasilanie do dowolnych dwóch górnich zacisków.